

PROVA (TEST)	Rif. EN 438	GRADO (RATING)	ITALIANO	ENGLISH
Resistenza all'immersione in acqua bollente <u>Superficie</u> Resistance to immersion in boiling water <u>Surface</u>	2.12	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza e/o colore, visibile solo a determinati angoli di osservazione	<i>Slight change of gloss and/or colour, only visible at certain viewing angles.</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o colore	<i>Moderate change of gloss and/or colour</i>
		2	Marcata variazione di brillantezza e/o colore.	<i>Marked change of gloss and/or colour</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione	<i>Blistering and/or delamination.</i>
Resistenza all'immersione in acqua bollente <u>Bordi</u> Resistance to immersion in boiling water <u>Edge</u>	2.12	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggere linee di frattura sul bordo, visibili ad occhio nudo	<i>Slight hairline edge cracks visible to the naked eyes</i>
		3	Fratture moderate sul bordo	<i>Moderate edge cracks</i>
		2	Importanti fratture sul bordo	<i>Severe edge cracks</i>
		1	Delaminazione degli strati del cuore	<i>Core layers delamination</i>
Resistenza al vapore d'acqua Resistance to water vapour	2.14	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza e/o colore, visibile solo a determinati angoli di osservazione	<i>Slight change of gloss and/or colour, only visible at certain viewing angles.</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o colore	<i>Moderate change of gloss and/or colour</i>
		2	Marcata variazione di brillantezza e/o colore.	<i>Marked change of gloss and/or colour</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione	<i>Blistering and/or delamination.</i>
Resistenza all'umidità (laminato per esterni) <u>Superficie</u> Resistance to wet conditions (Exterior grade laminates) <u>Surface</u>	2.15	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza e/o colore, visibile solo a determinati angoli di osservazione	<i>Slight change of gloss and/or colour, only visible at certain viewing angles.</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o colore	<i>Moderate change of gloss and/or colour</i>
		2	Marcata variazione di brillantezza e/o colore o formazione di bolle	<i>Marked change of gloss and/or colour or surface blistering</i>
		1	Delaminazione dello strato superficiale	<i>Surface layers delamination.</i>

PROVA (TEST)	Rif. EN 438	GRADO (RATING)	ITALIANO	ENGLISH
Resistenza all'umidità (laminato per esterni) Bordi Resistance to wet conditions (Exterior grade laminates) Edges	2.15	5	Nessuna variazione visibile	No visible change
		4	Leggere linee di frattura sul bordo, visibili ad occhio nudo	Slight hairline edge cracks visible to the naked eyes
		3	Fratture moderate sul bordo	Moderate edge cracks.
		2	Importanti fratture sul bordo	Severe edge cracks
		1	Delaminazione degli strati del cuore	Core layers delamination
Resistenza al calore secco Resistance to dry heat	2.16	5	Nessun cambiamento L'area di prova è indistinguibile dall'area adiacente non testata	No change test area indistinguishable from adjacent surrounding area
		4	Piccola variazione L'area di prova è distinguibile dall'area circostante solo quando la sorgente luminosa si riflette sulla superficie e viene riflessa verso l'occhio dell'osservatore, es. decolorazione, cambiamento di lucentezza e colore	Minor change test area distinguishable from adjacent surrounding area, only when the light source is mirrored on the test surface and is reflected towards the observer's eye, e. g. discoloration, change in gloss and colour
		3	Moderata variazione L'area di prova è distinguibile dall'area circostante adiacente, visibile a diversi angoli di osservazione, ad es. decolorazione, cambiamento di lucentezza e colore, Nessun cambiamento nella struttura superficiale, ad es. deformazione, cracking, sbollature	Moderate change test area distinguishable from adjacent surrounding area, visible in several viewing directions, e. g. discoloration, change in gloss and colour, no change in the surface structure, e.g. deformation, cracking, blistering
		2	Cambiamento significativo L'area di prova è chiaramente distinguibile dall'area circostante, ed è visibile in tutte le direzioni di osservazione, es. decolorazione, cambiamento di lucentezza e colore e/o struttura della superficie leggermente modificata ad es. screpolature leggere, leggera formazione di bolle	Significant change test area clearly distinguishable from adjacent surrounding area, visible in all viewing directions, e. g. discoloration, change in gloss and colour, and / or structure of the surface slightly changed, e.g. slight cracking, slight blistering
Resistenza al calore umido Resistance to wet Heat	2.18	1	Forte variazione La struttura della superficie risulta essere distintamente cambiata dall'area circostante per es. crepe importanti, formazione importante di bolle e/o scolorimento, cambiamento di lucentezza e di colore e/o lo strato superficiale presenti delaminazione parziale o totale.	Strong change the structure of the surface being distinctly changed e.g. strong cracking, strong blistering and / or discoloration, change in gloss and colour, and / or the surface material being totally or partially delaminated

PROVA (TEST)	Rif. EN 438	GRADO (RATING)	ITALIANO		ENGLISH	
Resistenza alle fessurazioni (laminato sottile spessore ≤ 2 mm) Resistance to cracking under stress (laminates ≤ 2 mm thick.)	2.23	5	Nessuna traccia di fessurazione.		No evidence of cracking	
		4	Fessure capillari visibili solo con ingrandimento 6x.		Hairline cracks only visible under x 6 magnification	
		3	Fessure visibili ad occhio nudo (utilizzando mezzi correttivi se necessario) da un bordo del foro ma che non si estendono all'altro bordo del provino		Cracks visible with normal vision (corrected if necessary) from the edge of the hole, but not extending to either edge of the specimen	
		2	Una fessura visibile ad occhio nudo (utilizzando mezzi correttivi se necessario) dal bordo del foro, estesa a un bordo del provino senza che il provino stesso non sia rotto in due pezzi		A crack visible with normal vision (corrected if necessary) from the edge of the hole, extending to one edge of the specimen such that the specimen is not broken into two pieces	
		1	Provino rotto in due pezzi		Specimen broken into two pieces	
Resistenza alle fessurazioni (laminato stratificato) Resistance to crazing (compact laminates)	2.24	5	Superfici e bordi invariati rispetto alla condizione 'come ricevuto'		Surfaces and edges unchanged from 'as received' condition	
		4	Superfici invariate, con leggere fessure capillari ai bordi visibili a occhio nudo.		Surfaces unchanged, with slight hairline edge cracks visible to the naked eye	
		3	Fessure superficiali visibili a occhio nudo e/o fessure moderate ai bordi		Surface cracks visible to the naked eye, and/or moderate edge cracks	
		2	Fessure superficiali moderate e/o fessure accentuate ai bordi		Moderate surface cracks, and/or severe edge cracks.	
		1	Fessure superficiali accentuate e/o delaminazione		Severe surface cracks, and/or delamination.	
Resistenza al graffio Resistance to scratching	2.25		Scalfitture discontinue, di segni superf. tenui, o nessun segno visibile	Doppio cerchio di segni di scalfittura $\geq 90\%$ in continuo chiaramente visibili	Discontinuous scratches, or faint superficial marks, or no visible marks	$\geq 90\%$ continuous double circle of scratch marks clearly visible
		5	6 N	>6 N	6 N	>6 N
		4	4 N	6 N	4 N	6 N
		3	2 N	4 N	2 N	4 N
		2	1 N	2 N	1 N	2 N
		1	-	1 N	-	1 N

PROVA (TEST)	Rif. EN 438	GRADO (RATING)	ITALIANO	ENGLISH
Resistenza alle macchie <i>Resistance to staining</i>	2.26	5	Nessun cambiamento. Area di prova indistinguibile dall'area circostante adiacente	<i>No change. Test area indistinguishable from adjacent surrounding area</i>
		4	Leggere variazioni. area di prova distinguibile dall'area circostante adiacente, solo quando la sorgente osservata ad angoli differenti di luce riflessa verso l'osservatore, ad es. scolorimento, cambiamento di brillantezza e colore	<i>Minor change test area distinguishable from adjacent surrounding area, only when the light source is mirrored on the test surface and is reflected towards the observer's eye, e. g. discoloration, change in gloss and colour</i>
		3	Variazioni moderate area di prova distinguibile dall'area circostante adiacente, visibile a diversi angoli di osservazione, ad es. scolorimento, cambiamento di brillantezza e colore	<i>Moderate change test area distinguishable from adjacent surrounding area, visible in several viewing directions, e. g. discoloration, change in gloss and colour</i>
		2	Variazione significativa area di prova chiaramente distinguibile dall'area circostante adiacente, visibile in tutte le direzioni di osservazione, ad es. scolorimento, cambiamento di brillantezza e colore, e/o struttura della superficie leggermente modificata, ad es. screpolature, vesciche	<i>Significant change test area clearly distinguishable from adjacent surrounding area, visible in all viewing directions, e. g. discoloration, change in gloss and colour, and / or structure of the surface slightly changed, e.g. cracking, blistering</i>
		1	Forte variazione la struttura della superficie è nettamente cambiata e/o scolorita, cambiamento di brillantezza e colore, e/o il materiale superficiale è totalmente o parzialmente delaminato	<i>Strong change the structure of the surface being distinctly changed and / or discoloration, change in gloss and colour, and / or the surface material being totally or partially delaminated</i>
Resistenza alla luce UV (laminato per esterni) <i>Resistance to UV light (exterior grade laminates)</i>	2.28	5	Nessuna variazione visibile.	<i>No visible change</i>
		4	Solo variazione della brillantezza	<i>Change of gloss only</i>
Resistenza al weathering artificiale (laminato per esterni) <i>Resistance to artificial weathering (exterior grade laminates)</i>	2.29	3	Fessure superficiali capillari e/o erosione della superficie	<i>Hairline surface cracks and/or erosion of surface</i>
		2	Fessure superficiali	<i>Surface cracks</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione.	<i>Blistering and/or delamination</i>

PROVA (TEST)	Rif. EN 438	GRADO (RATING)	ITALIANO	ENGLISH
-------------------------	------------------------	---------------------------	-----------------	----------------

Resistenza ai micrograffi Determination of the microscratch resistance	2.30 <i>Procedure B</i>	5	Nessun graffio visibile o solo pochi graffi	<i>No visible scratches or only few scratches</i>
		4	Molti graffi ben visibili	<i>Many well visible scratches</i>
		3	Un gran numero di graffi spessi e fini ben visibili, Figura Lissajous parzialmente visibile.	<i>A great number of well visible raw and fine scratches, Lissajou Figure partly visible</i>
		2	Mix tra Figura di Lissajous e un gran numero di graffi.	<i>Mix of Lissajous-Figure and great number of scratches.</i>
		1	Mix tra Figura di Lissajous e un gran numero di graffi. Annuvolamento nell'area centrale di abrasione	<i>Mix of Lissajous-Figure and great number of scratches. Mat abrasion like area in the middle</i>